

I

(Įstatymo galią turintys teisės aktai)

DIREKTYVOS

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA 2011/82/ES

2011 m. spalio 25 d.

kuria sudaromos palankesnės sąlygos keistis informacija tarpvalstybinio lygmeniu apie kelių eismo saugumo taisyklių pažeidimus

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 87 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros ⁽¹⁾,

kadangi:

(1) pagrindinis Sąjungos transporto politikos tikslas – pagerinti kelių eismo saugumą. Sąjunga įgyvendina kelių eismo saugumo gerinimo politiką, kurios tikslas – sumažinti žūstančiųjų ir sužeistųjų skaičių bei materialinę žalą. Svarbus šios politikos aspektas – nuolatinis už kelių eismo taisyklių pažeidimus, kai jie padaromi Sąjungoje ir kelia didelį pavojų kelių eismo saugumui, taikomų sankcijų vykdymo užtikrinimas;

(2) tačiau dėl tinkamų procedūrų trūkumo ir nepaisant 2008 m. birželio 23 d. Tarybos sprendimu 2008/615/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybinio nusikalstamumo srityje ⁽²⁾, ir 2008 m. birželio 23 d. Tarybos sprendimu 2008/616/TVR dėl Sprendimo 2008/615/TVR įgyvendinimo ⁽³⁾ (toliau – Priemo sprendimai) teikiamų galimybių, už tam tikrus kelių eismo taisyklių pažeidimus taikomų sankcijų – baudų – įvykdymas dažnai nėra užtikrinamas, jei tie pažeidimai padaromi transporto priemone, registruota kitoje valstybėje narėje nei pažeidimo vietos valstybė narė. Šia direktyva

siekiama užtikrinti, kad net ir tokiais atvejais būtų užtikrinamas kelių eismo saugumo taisyklių pažeidimų tyrimo veiksmingumas;

(3) savo 2010 m. liepos 20 d. komunikate „Kuriamas saugi Europos kelių eismo erdvė. 2011–2020 m. kelių eismo saugos politikos kryptys“ Komisija pabrėžė, kad vykdymo užtikrinimas tebėra pagrindinis veiksnys sudarant sąlygas gerokai sumažinti žūstančiųjų ir patiriančių sužalojimus skaičių. Taryba savo 2010 m. gruodžio 2 d. išvadose dėl kelių eismo saugumo taip pat paragino apsvarstyti, ar reikia, kad kelių eismo taisyklės būtų griežčiau taikomos valstybėse narėse ir, atitinkamais atvejais, Sąjungos lygmeniu. Ji paragino Komisiją išnagrinėti galimybes atitinkamais atvejais Sąjungos lygmeniu derinti eismo taisykles. Taigi Komisija turėtų įvertinti, ar reikia ateityje pasiūlyti tolesnių priemonių, kuriomis būtų siekiama sudaryti palankesnes sąlygas tarpvalstybinio lygmeniu užtikrinti vykdymą dėl kelių eismo taisyklių pažeidimų, ypač susijusių su rimtais eismo įvykiais keliuose;

(4) taip pat turėtų būti skatinama labiau suvienodinti valstybių narių kontrolės priemonės, ir Komisija šiuo tikslu turėtų išnagrinėti, ar reikia parengti bendrus automatinės kontrolės įrangos, naudojamos kelių eismo saugos kontrolei, standartus;

(5) turėtų būti ugdomas Sąjungos piliečių sąmoningumas įvairiose valstybėse narėse taikomų kelių eismo saugumo taisyklių ir šios direktyvos įgyvendinimo klausimais, visų pirma imantis tinkamų priemonių, kuriomis būtų užtikrinama, kad būtų teikiama pakankamai informacijos apie kelių eismo saugumo taisyklių nesilaikymo pasekmes, kai keliaujama kitoje valstybėje narėje nei registracijos vietos valstybė narė;

(6) siekiant pagerinti kelių eismo saugumą visoje Sąjungoje ir užtikrinti vienodą požiūrį į vairuotojus pažeidėjus, būtent į nuolatinis gyventojus ir nenuolatinis gyventojus, vykdymo užtikrinimui turėtų būti sudarytos palankesnės sąlygos, neatsižvelgiant į tai, kurioje valstybėje narėje yra registruota transporto priemonė. Šiuo tikslu reikėtų įdiegti tarpvalstybinio keitimosi informacija sistemą,

⁽¹⁾ 2008 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento pozicija (OL C 45 E, 2010 2 23, p. 149) ir 2011 m. kovo 17 d. Tarybos pozicija, priimta per pirmąjį svarstymą (OL C 136 E, 2011 5 6, p. 1). 2011 m. liepos 6 d. Europos Parlamento pozicija (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2011 m. rugsėjo 29 d. Tarybos sprendimas.

⁽²⁾ OL L 210, 2008 8 6, p. 1.

⁽³⁾ OL L 210, 2008 8 6, p. 12.

- skirtą tam tikriems nustatytiems kelių eismo saugumo taisyklių pažeidimams, neatsižvelgiant į jų administracinę arba baudžiamąją pobūdį pagal atitinkamos valstybės narės teisę, kuri sudarytų galimybę pažeidimo vietos valstybei narei susipažinti su registracijos valstybės narės turimais transporto priemonių registracijos duomenimis (TRD);
- (7) veiksmingesnis tarpvalstybinis keitimasis TRD, kuris palengvintų asmenų, kurie įtariamai padarę kelių eismo saugumo taisyklių pažeidimą, tapatybės nustatymą, gali sustiprinti atgrasomąjį poveikį ir paskatinti atsargesnį kitoje valstybėje narėje nei pažeidimo vietos valstybės narę registruotą transporto priemonę vairuojančio asmens elgesį – taip būtų užkertamas kelias nelaimingiems atsitikimams dėl kelių eismo įvykių;
- (8) kelių eismo saugumo taisyklių pažeidimams, kuriems taikoma ši direktyva, valstybėse narėse nėra taikomas vienodas požiūris. Kai kurios valstybės narės tokius pažeidimus pagal nacionalinę teisę laiko „administraciniais“ pažeidimais, tuo tarpu kitos valstybės narės laiko juos „baudžiamosiomis“ veikomis. Ši direktyva turėtų būti taikoma neatsižvelgiant į tų pažeidimų kvalifikavimą pagal nacionalinę teisę;
- (9) remdamosi Priumo sprendimais, siekiant geriau keistis informacija ir paspartinti galiojančias procedūras, valstybės narės suteikia viena kitai teisę susipažinti su jų TRD. Į šią direktyvą, kiek tai įmanoma, reikėtų įtraukti Priumo sprendimuose numatytas nuostatas dėl techninių specifikacijų ir automatinio keitimosi duomenimis galimybes;
- (10) esamos taikomosios programos turėtų būti keitimosi duomenimis pagal šią direktyvą pagrindas ir tuo pat metu turėtų sudaryti palankesnes sąlygas valstybės narėms teikti ataskaitas Komisijai. Tokios programos turėtų užtikrinti operatyvų, saugų ir konfidencialų valstybių narių keitimąsi konkrečiais TRD. Reikėtų pasinaudoti Europos transporto priemonių ir vairuotojo pažymėjimų informacinės sistemos (Eucaris) taikomąja programa, kurią pagal Priumo sprendimus valstybės narės privalo naudoti TRD atžvilgiu. Komisija turėtų pateikti ataskaitą, kurioje būtų įvertinta, kaip veikia šios direktyvos tikslams naudojamos taikomosios programos;
- (11) pirmiau minėtų taikomųjų programų taikymo sritis turėtų apsiriboti valstybių narių nacionalinių kontaktinių centrų keitimosi informacija procesais. Procedūros ir automatiniai procesai, kurių metu turi būti naudojama informacija, nepatenka į tokių taikomųjų programų taikymo sritį;
- (12) informacijos valdymo strategija, skirta ES vidaus saugumui užtikrinti, siekiama rasti paprasčiausius, nesunkiai nustatytinus ir ekonomiškai efektyvius keitimosi duomenimis sprendimus;
- (13) valstybės narės turėtų turėti galimybę susisiekti su transporto priemonės savininku, valdytoju arba kitu nustatytu asmeniu, įtariamam kelių eismo saugumo taisyklių pažeidimu, kad nuolat informuotų atitinkamą asmenį apie taikomas procedūras ir teises pasekmes pagal pažeidimo vietos valstybės narės teisę. Tai darydamos, valstybės narės turėtų svarstyti galimybę informaciją apie kelių eismo saugumo taisyklių pažeidimus siųsti registracijos dokumentų kalba arba kalba, kurią atitinkamas asmuo greičiausiai supranta, siekiant užtikrinti, kad tas asmuo aiškiai suprastų, kokia informacija atitinkamam asmeniui teikiama. Valstybės narės turėtų taikyti atitinkamas procedūras siekdamos užtikrinti, kad informaciją gautų tik atitinkamas asmuo, o ne trečioji šalis. Tuo tikslu valstybės narės turėtų naudoti išsamius būdus, panašius į tuos, kurie buvo priimti imantis tolesnių veiksmų tokių pažeidimų atvejais, įskaitant, pavyzdžiui, registruoto pristatymo priemones. Tada tas asmuo galės tinkamai reaguoti į informaciją, visų pirma prašydamas suteikti daugiau informacijos, sumokėdamas baudą arba pasinaudodamas savo teisėmis į gynybą, ypač jei būtų padaryta tapatybės nustatymo klaida. Tolesnės procedūros taikomi galiojantys teisės aktai, įskaitant aktus dėl savitarpio pagalbos ir abipusio pripažinimo, pvz., 2005 m. vasario 24 d. Tarybos pamatinį sprendimą 2005/214/TVR dėl abipusio pripažinimo principo taikymo finansinėms baudoms ⁽¹⁾;
- (14) valstybės narės turėtų apsvarstyti galimybę pateikti pažeidimo vietos valstybės narės siunčiamo pranešimo lygiavertį vertimą, kaip numatyta 2010 m. spalio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2010/64/ES dėl teisės į vertimo žodžiu ir raštu paslaugas baudžiamajame procese ⁽²⁾;
- (15) siekdamos vykdyti kelių eismo saugumo politiką, pagal kurią užtikrinama aukšto lygio visų eismo dalyvių Sąjungoje apsauga ir atsižvelgiama į labai skirtingas aplinkybes Sąjungoje, valstybės narės, nedarydamos poveikio griežtesnės politikos nuostatomis ir griežtesniems teisės aktams, turėtų užtikrinti, kad kelių eismo taisyklės būtų vienosnės ir valstybių narių taikomos tarpusavyje. Savo ataskaitoje Europos Parlamentui ir Tarybai dėl šios direktyvos taikymo Komisija turėtų išnagrinėti, ar reikia parengti bendrus standartus siekiant Sąjungos lygmeniu

⁽¹⁾ OL L 76, 2005 3 22, p. 16.

⁽²⁾ OL L 280, 2010 10 26, p. 1.

nustatyti palyginamuosius metodus, praktiką ir minimalius standartus, atsižvelgiant į tarptautinį bendradarbiavimą ir esamus susitarimus kelių eismo saugumo srityje, ypač 1968 m. lapkričio 8 d. Vienos kelių eismo konvenciją;

- (16) savo ataskaitoje Europos Parlamentui ir Tarybai dėl šios direktyvos taikymo valstybėse narėse Komisija turėtų išnagrinėti, ar reikia bendrų kriterijų dėl valstybių narių taikomų tolesnių procedūrų tuo atveju, kai nesumokama finansinė bauda, pagal valstybių narių teisės aktus ir procedūras. Šioje ataskaitoje Komisija turėtų išnagrinėti tokius klausimus kaip valstybių narių kompetentingų institucijų procedūros siekiant perduoti galutinį sprendimą taikyti sankciją ir (arba) finansinę baudą, taip pat galutinio sprendimo pripažinimo ir vykdymo procedūras;
- (17) rengdama šios direktyvos peržiūrą, Komisija turėtų konsultuotis su visais susijusiais suinteresuotaisiais subjektais, pvz., už kelių eismo saugumą atsakingomis ir teisėsaugos institucijomis ar įstaigomis, nukentėjusiujų asociacijomis ir kitomis nevyriausybėmis organizacijomis, veikiančiomis kelių eismo saugumo srityje;
- (18) teisėsaugos institucijoms glaudžiau bendradarbiaujant turėtų būti gerbiama pagrindinės teisės, visų pirma teisė į pagarbą privatumui ir teisė į asmens duomenų apsaugą, užtikrinamos specialiomis duomenų apsaugos priemonėmis, kuriomis turėtų būti ypač atsižvelgiama į tarpvalstybinės internetinės prieigos prie duomenų bazių specifinį pobūdį. Būtina, kad naudojantis įdiegtomis taikomosiomis programomis būtų galima keistis informacija saugiai ir būtų užtikrinamas perduodamų duomenų konfidencialumas. Pagal šią direktyvą surinkti duomenys neturėtų būti naudojami kitais nei šioje direktyvoje nustatytais tikslais. Valstybės narės turėtų laikytis su duomenų naudojimo ir laikino saugojimo sąlygomis susijusių reikalavimų;
- (19) kadangi duomenys, susiję su pažeidėjo tapatybės nustatymu, yra asmens duomenys, valstybės narės turėtų imtis priemonių, kurių reikia siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi 2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2008/977/TVR dėl asmens duomenų, tvarkomų vykdančios policijos ir teisminių bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose, apsaugos⁽¹⁾ atitinkamų nuostatų. Nedarant poveikio su apeliaciniais skundais ir žalos atlyginimo mechanizmais atitinkamos valstybės narės procedūriniais reikalavimams, duomenų subjektas, kai jam pranešama apie pažeidimą, turėtų būti atitinkamai informuotas apie teisę gauti asmens duomenis, teisę juos taisyti ir pašalinti, taip pat apie ilgiausią pagal teisės aktus leidžiamą duomenų saugojimo laikotarpį, ir turėtų turėti teisę reikalauti ištaisyti visus klaidingus jo asmens duomenis arba nedelsiant pašalinti visus neteisėtai įregistruotus duomenis;
- (20) trečiosios šalys turėtų turėti galimybę dalyvauti keičiantis TRD, jei jos šiuo tikslu yra sudariusios susitarimą su

Sąjunga. Tokiame susitarime turėtų būti numatytos reikiamos duomenų apsaugos nuostatos;

- (21) šia direktyva užtikrinamos pagrindinės teisės ir atsižvelgiama į principus, visų pirma pripažintus Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, kaip nurodyta Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnyje;
- (22) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo (Nr. 21) dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 1 ir 2 straipsnius ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui, tos valstybės narės nedalyvauja priimant šią direktyvą, ir ji joms nėra privaloma ar taikoma;
- (23) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo (Nr. 22) dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šią direktyvą, ir ji jai nėra privaloma ar taikoma;
- (24) siekiant, kad valstybės narės keistųsi informacija tarpusavyje suderintomis priemonėmis, pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti aktus, kad būtų atsižvelgta į atitinkamus Sprendimo 2008/615/TVR ir Sprendimo 2008/616/TVR pakeitimus arba kai to reikalaujama pagal Sąjungos teisės aktus, tiesiogiai susijusius su I priedo atnaujinimu. Ypač svarbu, kad Komisija parengiamųjų darbų metu tinkamai konsultuotųsi, įskaitant konsultacijas ekspertų lygiu. Ruošdama ir rengdama deleguotuosius aktus Komisija turėtų užtikrinti, kad susiję dokumentai būtų tuo pačiu metu tinkamai laiku persiųsti Europos Parlamentui ir Tarybai;
- (25) pagal Tarpinstitucinio susitarimo dėl geresnės teisėkūros⁽²⁾ 34 punktą valstybės narės skatinamos dėl savo ir Sąjungos interesų parengti lenteles, kurios kuo geriau parodytų šios direktyvos ir jos perkėlimo į nacionalinę teisę priemonių atitikimą, ir viešai jas paskelbti;
- (26) kadangi šios direktyvos tikslas, t. y. užtikrinti visų kelių eismo dalyvių aukšto lygio apsaugą Sąjungoje, sudarant palankesnes sąlygas keistis informacija tarpvalstybiniu lygmeniu apie kelių eismo saugumo taisyklių pažeidimus, kai jie padaromi transporto priemone, registruota kitoje valstybėje narėje nei pažeidimo vietos valstybė narė, valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi dėl veiksmo masto ir poveikio to tikslo būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu, laikydamosi Europos Sąjungos sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidarumo principo,

⁽¹⁾ OL L 350, 2008 12 30, p. 60.

⁽²⁾ OL C 321, 2003 12 31, p. 1.

Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šia direktyva neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;

- (27) buvo pasikonsultuota su Europos duomenų apsaugos pareigūnu, ir jis pateikė nuomonę ⁽¹⁾,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Tikslas

Šia direktyva siekiama užtikrinti visų eismo dalyvių aukšto lygio apsaugą Sąjungoje, sudarant palankesnes sąlygas keistis informacija tarpvalstybiniu lygmeniu apie kelių eismo saugumo taisyklių pažeidimus ir taip užtikrinant sankcijų už pažeidimus, padarytus kitoje valstybėje narėje nei pažeidimo vietos valstybė narė registruota transporto priemonė, taikymą.

2 straipsnis

Taikymo sritis

Ši direktyva taikoma šiems kelių eismo saugumo taisyklių pažeidimams:

- a) leidžiamo greičio viršijimas;
- b) važiavimas neprisiekus saugos diržu;
- c) važiavimas esant raudonam šviesoforo signalui;
- d) vairavimas apsvaigus nuo alkoholio;
- e) vairavimas apsvaigus nuo narkotikų;
- f) važiavimas be apsauginio šalmo;
- g) važiavimas draudžiama juosta;
- h) neteisėtas naudojimasis mobiliuoju telefonu arba kitokiu ryšių įrenginiu vairuojant.
- i) registravimo valstybė narė – valstybė narė, kurioje registruota transporto priemonė, kuria buvo padarytas pažeidimas;
- d) leidžiamo greičio viršijimas – važiavimas didesniu greičiu, nei nustatytas konkrečiame kelyje ir konkrečios rūšies transporto priemonei pažeidimo vietos valstybėje narėje;
- e) važiavimas neprisiekus saugos diržu – reikalavimo prisiegti saugos diržu arba naudoti specialias vaikų sėdynes, kaip numatyta 1991 m. gruodžio 16 d. Tarybos direktyvoje 91/671/EEB dėl privalomo saugos diržų ir specialių vaikų sėdynių naudojimo transporto priemonėse ⁽²⁾ ir pažeidimo vietos valstybės narės teisėje, nesilaikymas;
- f) važiavimas esant raudonam šviesoforo signalui – važiavimas esant raudonam šviesoforo signalui arba bet kokiam kitam atitinkamam sustoti reikalaujančiam signalui, kaip apibrėžta pažeidimo vietos valstybės narės teisėje;
- g) vairavimas apsvaigus nuo alkoholio – vairavimas apsvaigus nuo alkoholio, kaip apibrėžta pažeidimo vietos valstybės narės teisėje;
- h) vairavimas apsvaigus nuo narkotikų – vairavimas apsvaigus nuo narkotikų arba kitų panašų poveikį turinčių medžiagų, kaip apibrėžta pažeidimo vietos valstybės narės teisėje;
- i) važiavimas be apsauginio šalmo – važiavimas be apsauginio šalmo, kaip apibrėžta pažeidimo vietos valstybės narės teisėje;
- j) važiavimas draudžiama juosta – neteisėtas naudojimasis kelio dalimi (pavyzdžiui, avarinio sustojimo juosta, viešajam transportui skirta juosta arba dėl spūsčių ar kelio darbų laikinai uždaryta juosta), kaip apibrėžta pažeidimo vietos valstybės narės teisėje;
- k) neteisėtas naudojimasis mobiliuoju telefonu arba kitokiu ryšių įrenginiu vairuojant – neteisėtas naudojimasis mobiliuoju telefonu arba kitokiu ryšių įrenginiu vairuojant, kaip apibrėžta pažeidimo vietos valstybės narės teisėje;
- l) nacionalinis kontaktinis centras – paskirta kompetentinga institucija, atsakinga už keitimąsi TRD;
- m) automatinė paieška – internetinės prieigos procedūra siekiant patikrinti vienos, kelių arba visų valstybių narių ar dalyvaujančių šalių duomenų bazes;

⁽¹⁾ OL C 310, 2008 12 5, p. 9.

⁽²⁾ OL L 373, 1991 12 31, p. 26.

- n) transporto priemonės valdytojas – asmuo, kurio vardu registruota transporto priemonė, kaip apibrėžta pažeidimo vietos valstybės narės teisėje.

4 straipsnis

Valstybių narių keitimosi informacija procedūra

1. Atliekant 2 straipsnyje nurodytų kelių eismo saugumo taisyklių pažeidimų tyrimą, valstybės narės suteikia galimybę šio straipsnio 3 dalyje nurodytiems kitų valstybių narių nacionaliniams kontaktiniams centrams naudotis šiais nacionaliniais TRD, suteikiant jiems teisę atlikti automatinę paiešką:

- a) duomenimis, susijusiais su transporto priemonėmis; ir
- b) duomenimis, susijusiais su transporto priemonių savininkais ar valdytojais.

Paieškai atlikti būtini a ir b punktuose nurodytų duomenų elementai turi atitikti I priedą.

2. Visas paieškas, atliekamas išsiunčiant prašymus, vykdo pažeidimo vietos valstybės narės nacionalinis kontaktinis centras, pateikdamas visą registracijos numerį.

Tos paieškos atliekamos laikantis Sprendimo 2008/616/TVR priedo 3 skyriuje aprašytų procedūrų, išskyrus Sprendimo 2008/616/TVR priedo 3 skyriaus 1 punktą, kuriam taikomos šios direktyvos I priede išdėstytos procedūros.

Pagal šią direktyvą pažeidimo vietos valstybė narė gautus duomenis naudoja siekdama ištirti, kas yra asmeniškai atsakingas už 2 ir 3 straipsniuose nurodytus kelių eismo saugumo taisyklių pažeidimus.

3. 1 dalyje nurodytais duomenų keitimosi tikslais kiekviena valstybė narė paskiria nacionalinį kontaktinį centrą. Nacionalinio kontaktinio centro įgaliojimus reglamentuoja taikytina atitinkamos valstybės narės teisė.

4. Valstybės narės imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad informacija būtų keičiamasi suderintomis elektroninėmis priemonėmis ir nebūtų keičiamasi duomenimis iš kitų duomenų bazių. Valstybės narės užtikrina, kad šis keitimasis informacija būtų vykdomas ekonomiškai efektyviu ir saugiu būdu ir užtikrina perduodamų duomenų saugumą ir apsaugą, kiek įmanoma naudojant esamas taikomas programas, pvz., taikomąją programą, specialiai sukurtą Sprendimo 2008/615/TVR 12 straipsnio tikslais, ir tų taikomųjų programų pakeistas versijas, laikantis šios direktyvos I priedo ir Sprendimo 2008/616/TVR priedo 3 skyriaus 2 ir 3 punktų. Taikomųjų programų pakeistos versijos užtikrina tiek keitimąsi duomenimis internetu realiuoju laiku, tiek keitimąsi duomenų paketais; taikant pastarąjį būdą, vienu kartu galima pasikeisti daugeliu prašymų ir atsakymų.

5. Kiekviena valstybė narė padengia savo išlaidas, susijusias su 4 dalyje nurodytų taikomųjų programų administravimu, naudojimu ir priežiūra.

5 straipsnis

Pranešimas apie kelių eismo saugumo taisyklių pažeidimą

1. Pažeidimo vietos valstybė narė nusprendžia, ar imtis tolesnių veiksmų dėl kelių eismo saugumo taisyklių pažeidimų, nurodytų 2 straipsnyje, ar ne.

Jeigu pažeidimo vietos valstybė narė nusprendžia imtis tokių veiksmų, ta valstybė narė pagal savo nacionalinę teisę atitinkamai informuoja transporto priemonės savininką, valdytoją arba kitą nustatytą asmenį, įtariamą kelių eismo saugumo taisyklių pažeidimu.

Informuojant pagal nacionalinę teisę taip pat supažindinama su to pažeidimo teisinėmis pasekmėmis pažeidimo vietos valstybės narės teritorijoje pagal tos valstybės narės teisę.

2. Siųsdama pranešimą transporto priemonės savininkui, valdytojui arba kitam nustatytam asmeniui, įtariamam kelių eismo saugumo taisyklių pažeidimu, pažeidimo vietos valstybė narė pagal savo teisę pateikia visą susijusią informaciją, ypač 2 straipsnyje nurodyto kelių eismo saugumo taisyklių pažeidimo pobūdį, pažeidimo vietą, datą ir laiką, pažeisto nacionalinės teisės akto pavadinimą ir sankciją, taip pat prireikšus duomenis apie įrenginį, kuriuo buvo nustatytas pažeidimas. Tuo tikslu pažeidimo vietos valstybė narė gali naudoti II priede pateiktą šabloną.

3. Kai pažeidimo vietos valstybė narė nusprendžia imtis tolesnių veiksmų dėl 2 straipsnyje nurodytų kelių eismo saugumo taisyklių pažeidimų, pažeidimo vietos valstybė narė, siekdama užtikrinti, kad būtų laikomasi pagrindinių teisių, pranešimą, jei įmanoma, siunčia registracijos dokumentų kalba arba kuria nors iš registravimo valstybės narės oficialiųjų kalbų.

6 straipsnis

Valstybės narių ataskaitos Komisijai

Valstybės narės ne vėliau kaip 2014 m. lapkričio 7 d. siunčia Komisijai pirminę ataskaitą. Jos taip pat ne vėliau kaip 2016 m. gegužės 6 d., o paskui – kas dveji metai siunčia Komisijai išsamią ataskaitą.

Išsamioje ataskaitoje nurodomas pažeidimo vietos valstybės narės atliktų automatinį paieškų, vykdytų per registravimo valstybės narės nacionalinį kontaktinį centrą po jos teritorijoje padarytų pažeidimų, skaičius, taip pat nurodoma pažeidimų, dėl kurių buvo pateiktas prašymas, rūšis ir nepatenkintų prašymų skaičius.

Išsamioje ataskaitoje taip pat aprašoma su tolesniais veiksmais dėl kelių eismo saugumo taisyklių pažeidimų susijusi padėtis nacionaliniu lygmeniu, remiantis tokių pažeidimų, kurių atveju buvo siunčiami pranešimai, santykiu.

7 straipsnis

Duomenų apsauga

1. Pagal šią direktyvą tvarkomiems asmens duomenims taikomos Pamatiniame sprendime 2008/977/TVR išdėstytos duomenų apsaugos nuostatos.

2. Visų pirma kiekviena valstybė narė užtikrina, kad pagal šią direktyvą tvarkomi asmens duomenys per tinkamą laikotarpį būtų ištaisyti, jei jie netikslūs, arba ištrinti ar užblokuoti, kai jų daugiau nebereikia, pagal Pamatinio sprendimo 2008/977/TVR 4 ir 5 straipsnius, ir kad būtų nustatytas duomenų saugojimo terminas pagal to patatinio sprendimo 9 straipsnį.

Valstybės narės užtikrina, kad visi pagal šią direktyvą tvarkomi asmens duomenys būtų naudojami tik 1 straipsnyje nustatytu tikslu ir kad duomenų subjektai turėtų tokias pačias teises gauti informaciją, su ja susipažinti, ją ištaisyti, ištrinti ir blokuoti, gauti kompensaciją ir teisę į teisminį teisės gynimo būdą, kaip nustatyta pagal nacionalinę teisę įgyvendinant Pamatinio sprendimo 2008/977/TVR susijusias nuostatas.

Pagal šią direktyvą tvarkomiems asmens duomenims taip pat taikomos visos atitinkamos Priumo sprendimuose išdėstytos duomenų apsaugos nuostatos.

3. Kiekvienas susijęs asmuo turi teisę gauti informaciją apie tai, kokie registravimo valstybėje užregistruoti jo asmens duomenys buvo perduoti pažeidimo vietos valstybei narei, įskaitant prašymo datą ir pažeidimo vietos valstybės narės kompetentingą instituciją.

8 straipsnis

Sąjungos eismo dalyviams skirta informacija

1. Komisija savo tinklavietėje paskelbia valstybėse narėse galiojančių taisyklių, kurios patenka į šios direktyvos taikymo sritį, santrauką visomis oficialiosiomis Sąjungos institucijų kalbomis. Valstybės narės pateikia Komisijai informaciją apie tokias taisykles.

2. Valstybės narės kartu su kitomis organizacijomis (kelių eismo saugumo įstaigomis, nevyriausybėmis organizacijomis, veikiančiomis kelių eismo saugumo srityje, ir automobilių klubais) pateikia eismo dalyviams reikalingą informaciją apie jų teritorijoje taikomas taisykles ir priemones, kuriomis įgyvendinama ši direktyva.

9 straipsnis

Deleguotieji aktai

Komisijai suteikiami įgaliojimai pagal 10 straipsnį priimti deleguotuosius aktus dėl I priedo atnaujinimo atsižvelgiant į tech-

nikos pažangą, kad būtų atsižvelgta į atitinkamus Sprendimo 2008/615/TVR ir Sprendimo 2008/616/TVR pakeitimus arba kai to reikalaujama pagal Sąjungos teisės aktus, tiesiogiai susijusius su I priedo atnaujinimu.

10 straipsnis

Naudojimasis įgaliojimais

1. Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus laikantis šiame straipsnyje nustatytų sąlygų.

2. 9 straipsnyje nurodyti įgaliojimai Komisijai suteikiami penkerių metų laikotarpiui nuo 2011 m. lapkričio 6 d. Komisija parengia ataskaitą dėl įgaliojimų suteikimo likus ne mažiau kaip devyniems mėnesiams iki penkerių metų laikotarpio pabaigos. Įgaliojimų suteikimas automatiškai pratęsiamas tokios pačios trukmės laikotarpiais, išskyrus atvejus, kai Europos Parlamentas ar Taryba pareiškia prieštaravimų dėl tokio pratęsimo likus ne mažiau kaip trimis mėnesiams iki kiekvieno tokio laikotarpio pabaigos.

3. Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kuriuo metu atšaukti 9 straipsnyje nurodytą įgaliojimų suteikimą. Sprendimu dėl atšaukimo nutraukiamas tame sprendime nurodytų įgaliojimų suteikimas. Jis įsigalioja kitą dieną po sprendimo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje arba vėlesnę jam nurodytą dieną. Jis nedaro poveikio jau galiojančių deleguotųjų aktų teisėtumui.

4. Kai tik Komisija priima deleguotąjį aktą, apie tai ji tuo pačiu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.

5. Pagal 9 straipsnį priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuomet, jeigu per du mėnesius nuo pranešimo apie jį Europos Parlamentui ir Tarybai dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareikš prieštaravimų, arba jeigu iki to laikotarpio pabaigos tiek Europos Parlamentas, tiek Taryba pranešė Komisijai, kad jie nepareikš prieštaravimų. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva tas laikotarpis pratęsiamas dviem mėnesiams.

11 straipsnis

Direktyvos peržiūra

Komisija ne vėliau kaip 2016 m. lapkričio 7 d. Europos Parlamentui ir Tarybai pateikia pranešimą apie tai, kaip valstybės narės taiko šią direktyvą. Savo pranešime Komisija visų pirma atkreipia dėmesį į šiuos aspektus ir prireikus pateikia pasiūlymų, kaip į juos atsižvelgti:

— įvertina, ar į šios direktyvos taikymo sritį reikėtų įtraukti kitus kelių eismo saugumo taisyklių pažeidimus,

— įvertina šios direktyvos veiksmingumą mažinant mirties atvejų skaičių Sąjungos keliuose, visų pirma tai, ar šios direktyvos veiksmingumui turi įtakos teritorinė jos taikymo sritis,

- įvertina, ar reikia parengti bendrus automatinės kontrolės įrangos ir procedūrų standartus. Atsižvelgiant į tai, Komisija raginama Sąjungos lygmeniu parengti kelių eismo saugumo gaires pagal bendrą transporto politiką, siekiant užtikrinti, kad valstybės narės, taikydamos palyginamus būdus ir praktiką, vienodžiau taikytų kelių eismo taisykles. Šios gairės gali apimti bent šiuos pažeidimus: greičio viršijimą, vairavimą apsvaigus nuo alkoholio, važiavimą neprisigėsus saugos diržu ir važiavimą esant raudonam šviesoforo signalui,
- įvertina, ar reikia griežčiau taikyti sankcijas už kelių eismo saugumo pažeidimus ir pasiūlyti bendrus kriterijus, susijusius su tolesniais veiksmais, kai nesumokama finansinė bauda, vadovaujantis visomis susijusiomis ES politikos sritimis, įskaitant bendrą transporto politiką,
- galimybes prireikus suderinti eismo taisykles,
- įvertina programinę įrangą, kaip nurodyta 4 straipsnio 4 dalyje, siekiant užtikrinti, kad ši direktyva būtų tinkamai įgyvendinama ir kad būtų veiksmingai, operatyviai, saugiai ir konfidencialiai keičiamais konkrečiais TRD.

12 straipsnis

Perkėlimas į nacionalinę teisę

1. Valstybės narės užtikrina, kad įsigaliojusių įstatymai ir kiti teisės aktai, būtini, kad šios direktyvos būtų laikomasi ne vėliau kaip nuo 2013 m. lapkričio 7 d. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų nuostatų tekstą.

Valstybės narės, priimdamos tas nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

13 straipsnis

Įsigaliojimas

Ši direktyva įsigalioja kitą dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

14 straipsnis

Adresatai

Ši direktyva pagal Sutartis skirta valstybėms narėms.

Priimta Strasbūre 2011 m. spalio 25 d.

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas
J. BUZEK

Tarybos vardu
Pirmininkas
M. DOWGIELEWICZ

I PRIEDAS

DUOMENŲ ELEMENTAI, SUSIJĘ SU 4 STRAIPSNYJE NURODYTA PAIEŠKA

Punktas	M/O ⁽¹⁾	Pastabos
Duomenys apie transporto priemonę	M	
Registravimo valstybė narė	M	
Registracijos numeris	M	(A ⁽²⁾)
Su pažeidimu susiję duomenys	M	
Pažeidimo vietos valstybė narė	M	
Pažeidimo data	M	
Pažeidimo laikas	M	
Paieškos tikslas	M	Kodas, nurodantis pažeidimo rūšį, kaip išvardyta 2 straipsnyje 1 = Leidžiamo greičio viršijimas 2 = Vairavimas apsvaigus nuo alkoholio 3 = Važiavimas neprisigėsus saugos diržu 4 = Važiavimas degant raudonam šviesoforo signalui 5 = Važiavimas draudžiama juosta 10 = Vairavimas apsvaigus nuo narkotikų 11 = Važiavimas be apsauginio šalmo 12 = Neteisėtas naudojimas mobiliuoju telefonu arba kitokiu ryšių įrenginiu vairuojant

⁽¹⁾ M = privaloma, jei yra nacionaliniame registre, O = neprivaloma.

⁽²⁾ Suderinta dokumentų santrumpa, žr. 1999 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyvą 1999/37/EB dėl transporto priemonių registracijos dokumentų (OL L 138, 1999 6 1, p. 57).

PATEIKTI DUOMENYS, NURODYTI 4 STRAIPSNYJE

I dalis Duomenys, susiję su transporto priemonėmis

Punktas	M/O ⁽¹⁾	Pastabos
Registracijos numeris	M	
Važiuklės numeris/VIN	M	
Registravimo šalis	M	
Markė	M	(D.1 ⁽²⁾) pvz., „Ford“, „Opel“, „Renault“ ir kt.
Komercinis transporto priemonės tipas	M	(D.3) pvz., „Focus“, „Astra“, „Megane“ ir kt.
ES kategorijos kodas	M	(J) pvz., mopedai, motociklai, automobiliai ir kt.

⁽¹⁾ M = privaloma, jei yra nacionaliniame registre, O = neprivaloma.

⁽²⁾ Suderinta dokumentų santrumpa, žr. Direktyvą 1999/37/EB.

II dalis Duomenys apie transporto priemonių valdytojus ar savininkus

Punktas	M/O ⁽¹⁾	Pastabos
Duomenys apie transporto priemonių valdytojus		(C.1 ⁽²⁾) Duomenys, susiję su nurodytos transporto priemonės registracijos liudijimo turėtoju.
Registracijos liudijimo turėtojo (įmonės) pavardė (pavadinimas)	M	(C.1.1) Pavardė, įtarpai, pavadinimai ir kt. įrašomi atskiruose langeliuose, pavardė pateikiama spausdintinėmis raidėmis.
Vardas	M	(C.1.2) Vardas (-ai) ir inicialai įrašomi atskiruose langeliuose, pavardė pateikiama spausdintinėmis raidėmis.
Adresas	M	(C.1.3) Gatvės pavadinimas, namo ir priestato numeris, pašto indeksas, gyvenamoji vieta, šalis ir kt. įrašomi atskiruose langeliuose, adresas pateikiamas spausdintinėmis raidėmis.
Lytis	O	Vyras, moteris
Gimimo data	M	
Juridinis asmuo	M	Asmuo, asociacija, bendrovė, įmonė ir kt.
Gimimo vieta	O	
Atpažinties numeris	O	Atpažinties numeris, pagal kurį nustatoma tik asmens ar bendrovės tapatybė.
Duomenys apie transporto priemonių savininkus		(C.2) Duomenys, susiję su transporto priemonės savininku.
Savininko (bendrovės) pavardė (pavadinimas)	M	(C.2.1)
Vardas	M	(C.2.2)
Adresas	M	(C.2.3)
Lytis	O	Vyras, moteris
Gimimo data	M	
Juridinis asmuo	M	Asmuo, asociacija, bendrovė, įmonė ir kt.
Gimimo vieta	O	
Atpažinties numeris	O	Atpažinties numeris, pagal kurį nustatoma tik asmens ar bendrovės tapatybė.
		Jeigu tai į metalo laužą atiduotos transporto priemonės, vogtos transporto priemonės ar numeriai arba pasibaigusi transporto priemonės registracija, informacijos apie savininką (valdytoją) pateikti nereikia. Vietoj to nusiunčiamas pranešimas „Informacija nepateikiama“.

⁽¹⁾ M = privaloma, jei yra nacionaliniame registre, O = neprivaloma.⁽²⁾ Suderinta dokumentų santrumpa, žr. Direktyvą 1999/37/EB.

II PRIEDAS

PRANEŠIMO ŠABLONAS

5 Straipsnyje nurodyto

[Titulinis lapas]

.....
[Siuntėjo pavadinimas, adresas ir telefono numeris]

.....
[Adresato vardas ir pavardė (pavadinimas) bei adresas]

PRANEŠIMAS

apie kelių eismo saugumo taisyklių pažeidimą, padarytą
[valstybės narės, kurioje buvo padarytas kelių eismo saugumo taisyklių pažeidimas, pavadinimas]

2 puslapis

[Data]

[atsakingos įstaigos pavadinimas]

nustatė, kad transporto priemonė, kurios registracijos numeris, markė, modelis, padarytas kelių eismo saugumo taisyklių pažeidimas.

[1 variantas] ⁽¹⁾

Jūs esate registruotas kaip pirmiau nurodytos transporto priemonės registracijos liudijimo turėtojas.

[2 variantas] ⁽¹⁾

Pirmiau nurodytos transporto priemonės registracijos liudijimo turėtojas nurodė, kad tuo metu, kai buvo padarytas kelių eismo saugumo taisyklių pažeidimas, šią transporto priemonę vairavote jūs.

Atitinkama informacija apie kelių eismo saugumo taisyklių pažeidimą pateikta 3 puslapyje.

Už šį kelių eismo saugumo taisyklių pažeidimą skiriama bauda – EUR / nacionalinė valiuta.

Mokėjimo terminas –

Jei nemokėsite šios baudos, privalote užpildyti pridėtą atsakymo formą (4 puslapis) ir išsiųsti ją nurodytu adresu.

Šis laiškas išnagrinėjamas pagal
[kelių eismo saugumo taisyklių pažeidimo vietos valstybės narės pavadinimas]
nacionalinę teisę.

⁽¹⁾ Nereikalingą įrašą išbraukti.

3 puslapis

Su pažeidimu susijusi atitinkama informacija

a) *Transporto priemonės, kuria buvo padarytas pažeidimas, duomenys:*

Registracijos numeris:

Registravimo šalis:

Markė ir modelis:

b) *Su pažeidimu susiję duomenys:*

Pažeidimo padarymo vieta, data ir laikas:

.....

.....

Pažeidimo pobūdis ir teisinis kvalifikavimas:

.....

.....

leidžiamo greičio viršijimas, važiavimas neprisigėsus saugos diržu, važiavimas esant raudonam šviesoforo signalui, vairavimas apsvaigus nuo alkoholio, vairavimas apsvaigus nuo narkotikų, važiavimas be apsauginio šalmo, važiavimas draudžiama juosta, neteisėtas naudojimas mobiliuoju telefonu arba kitokiu ryšių įrenginiu vairuojant ⁽¹⁾;

Išsamus pažeidimo aprašymas:

.....

.....

Nuoroda į atitinkamą (-as) teisinę (-es) nuostatą (-as):

.....

.....

Pažeidimo įrodymų aprašymas arba nuoroda į juos:

.....

.....

c) *Prietaiso, kuris buvo naudojamas nustatant pažeidimą, duomenys ⁽²⁾:*

Prietaiso, kuriuo nustatytas leidžiamo greičio viršijimas, važiavimas neprisigėsus saugos diržu, važiavimas esant raudonam šviesoforo signalui, vairavimas apsvaigus nuo alkoholio, vairavimas apsvaigus nuo narkotikų, važiavimas be apsauginio šalmo, važiavimas draudžiama juosta, neteisėtas naudojimas mobiliuoju telefonu arba kitokiu ryšių įrenginiu vairuojant, rūšis ⁽¹⁾:

Prietaiso specifikacija:

.....

Prietaiso identifikavimo numeris:

.....

Paskutinio kalibravimo galiojimo terminas:

.....

d) *Prietaiso taikymo rezultatas:*

.....

[pavyzdys – leidžiamo greičio viršijimas; įrašyti kitus pažeidimus:]

Didžiausias greitis:

.....

Išmatuotas greitis:

.....

Išmatuotas greitis su ištaisyta paklaida:

.....

⁽¹⁾ Nereikalingą įrašą išbraukti.⁽²⁾ Netaikytina, jei prietaisas nebuvo naudojamas.

4 puslapis

Atsakymo forma

(užpildyti didžiosiomis raidėmis)

A. Vairuotojo tapatybė:

- Pavardė ir vardas:
-
- Gimimo vieta ir data:
-
- Vairuotojo pažymėjimo numeris:, išduotas (data): (vieta):
-
- Adresas:
-

B. Klausimų sąrašas:

1. Ar transporto priemonė, kurios markė –, registracijos numeris –, registruota jūsų vardu? taip / ne ⁽¹⁾

Jei ne, registracijos liudijimo turėtojas yra:

(pavardė, vardas, adresas)

2. Ar pripažįstate, kad padarėte pažeidimą?

taip / ne ⁽¹⁾

3. Jei nepripažįstate, paaiškinkite:

.....

.....

.....

.....

Užpildytą formą per 60 dienų nuo šio pranešimo dienos prašome išsiųsti šiai institucijai:

adresu:

.....

INFORMACIJA

Ši atvejį išnagrinės kompetentinga valdžios institucija.

[pažeidimo vietos valstybės narės pavadinimas]

Jei nebūsité traukiamas (-a) atsakomybėn, jums apie tai bus pranešta per 60 dienų po atsakymo formos gavimo.

⁽¹⁾ Nereikalingą įrašą išbraukti.

Jei būsite traukiamas (-a) atsakomybėn, taikoma toliau nurodyta procedūra:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[pildo pažeidimo vietos valstybė narė, nurodydama informaciją apie tolesnę procedūrą, įskaitant informaciją apie galimybę apskųsti sprendimą patraukti atsakomybėn ir apskundimo procedūrą. Visais atvejais turi būti nurodoma tokia informacija: institucijos, atsakingos už patraukimą atsakomybėn, pavadinimas ir adresas; mokėjimo terminas; atitinkamos apeliacinės instancijos pavadinimas ir adresas; apeliacinio skundo pateikimo terminas].

Šis pranešimas nereiškia, kad atsiras teisinės pasekmės.

KOMISIJOS PAREIŠKIMAS DĖL TEISINIO PAGRINDO

„Komisija pažymi, kad Taryba ir Europos Parlamentas pritaria tam, kad Komisijos pasiūlytas teisinis pagrindas – SESV 91 straipsnio 1 dalies c punktas – būtų pakeistas SESV 87 straipsnio 2 dalimi. Nors Komisija laikosi tos pačios nuomonės, kaip ir abu teisės aktų leidėjai, kad svarbu siekti pasiūlytos direktyvos, susijusios su kelių eismo saugumo gerinimu, tikslų, vis dėlto ji mano, kad teisiniu ir instituciniu požiūriu SESV 87 straipsnio 2 dalis nėra tinkamas teisinis pagrindas, ir todėl pasilieka teisę naudotis visomis turimomis teisinėmis priemonėmis.“
